



Bella durmiente (2016)

Ado Arrietta

Fitxa - Ficha

Belle dormant (Francia, 2016) · 82 min
Zuzendaritza - Dirección: **Ado Arrietta**
Gidoia - Guión: **Ado Arrietta**
Argazkia - Fotografía: **Thomas Favel**
Musika - Música: **Benjamin Esdraffo, Ronan Martin**
Muntaia - Montaje: **Ado Arrietta**
Produkzioa - Producción: **Eva Chillón, Nathalie Trafford**
Akoteak - Intérpretes: **Niels Schneider (Egon), Agathe Bonitzer (Gwendoline / Maggie Jenkins), Mathieu Amalric (Gérard, el preceptor), Serge Bozon (El rey de Lituania), Ingrid Caven (El hada malvada)**

Sinopsia - Sinopsis

En el misterioso reino de Lituania, el joven y atractivo príncipe Egon se pasa las noches tocando la batería. Durante el día, su obsesión es colarse en el reino perdido de Kentz y despertar a la Bella durmiente. Pero su padre, el rey, quien no cree en los cuentos de hadas, se opone firmemente. Con la ayuda de la arqueóloga de la Unesco, Maggie Jenkins, el príncipe intentará romper el hechizo.

Zuzendaria - Director



Ado Arrietta nació en Madrid en el seno de una familia burguesa y adinerada. Descubre el cine a la edad de siete años, cuando le regalan un "cinematik" con el que puede proyectar dibujos animados. Con trece años, consagrando cada vez más tiempo a la pintura, animado por su madre, antigua pianista prodigio, Ado descubre *El testamento de Orfeo*, de Jean Cocteau y *El Acorazado Potemkin*, de Serguéi Eisenstein.

Filma – La película

Ado Arrietta (Adolfo Arrieta) aurrera pauso handia emango du Grimm anaien bertso ausarta honekin. Bertan nahastuko ditu egunerokoa eta fantasia edozein generotik urrunduz. Printze eta printzesak gaur egun, egon badaudela nahiz eta harrigarria izan. Betiko ipuinen osagarriak erabiliko ditu, abentura, umore ironikoa, erromantizismoa, garai modernoetara eramanaz. Ohiko narratiba erabiliko du, gaurko bizimoduari begiratuta, inoza gerta dakiokena.

Maitagarriak, aingeruak beti topatuko ditugu Arrieta mundu magikoan, eta oraingoan ez da gutxienezkoa izango. Aktoreen lan burutsu eta bikainari esker ipuin ezagun honetan gu murgiltzea lortuko du, ustekabean harrapatuz. Adierazkortasuna eta horren eza elkartuko dira aktoreen lanean filmari zentzua emateko. Beraz, ibil gaitezen erlaxaturik Arrieta proposamenaren bidetik, XXI. mendeko ipuin bitxi honen arkitektura ezagutzeko. Lan aparta!.

En 1964, a la edad de veintidós años, realiza *El crimen de la pirindola*, donde actúa su amigo Javier Grandes, de ahora en adelante participe en todas sus películas. *Imitación del ángel*, rodada dos años más tarde y deudora tanto de Rimbaud como de Vigo, anuncia un exilio: *La ciudad de París*, donde Ado y Javier se mudan al Hôtel des Pyrénées, en el barrio de Saint Germain-des-Prés.

En 1969, Marguerite Duras descubre atónita *Le Jouet criminel*, con Florence Delay y Jean Marais. Un reparto que, sin embargo, no altera su método de trabajo: sus películas son autoproducidas, realizadas sin guión y montadas paralelamente al rodaje. En el apartamento de Duras empieza una nueva película, otra locura inspirada en Sade, *Pointilly* (1972), donde actúan Dionys Mascolo y una joven del café de Flore que nunca ha actuado antes: **Françoise Lebrun**.

Siguiendo la estela de Mayo del 68, Arrietta se convierte en el primer cineasta underground. Su universo de cuento de hadas se llena de nuevos ángeles: sus amigos travestis, las Gazolines, serán las heroínas de *Las intrigas de Sylvia Couski* (1974) y de *Tam Tam* (1976). Los temas del cine de Arrietta se concretan: los artistas sueñan con convertirse en obras de arte, el cuerpo se proyecta como lienzo de una nueva creación, la identidad se construye a partir de innumerables facetas. En 1978, *Flammes*, con Javier Grandes, Pascal Gregory y Caroline Loeb, marcan un punto de inflexión: Ado ya no es el productor, Saint-Germain deja de ser su territorio y el guion se escribe, por primera vez, varios meses antes del rodaje.

La obra de Arrieta continúa siendo, a día de hoy, tan desconocida en España como en Francia, pasión secreta y discreta de algunas personas repartidas por todo el mundo. Su nombre debería mencionarse más a menudo al lado de algunos de sus hermanos en el cinematógrafo: Eustache, Garrel, Rivette, Schroeter, Warhol, Anger o Smith.



C/ Alameda de San Mamés, 45 - Bilbao
Tel: 944 02 93 76

Elkarrizketa - Entrevista

No es la primera vez que adaptas un cuento: *Los caballeros de la Mesa Redonda*, en *Merlín*, esta vez *La Bella Durmiente*. ¿Qué te interesa en los cuentos fantásticos?

Hace unos años releí los cuentos de los hermanos Grimm y de Charles Perrault. Todos los cuentos que yo conocía de pequeño y la mayoría me fascinaban. En *Los caballeros de la Mesa Redonda*, era la figura de un "demonio" que toma la forma de los otros personajes lo que me interesaba. La obra de teatro de Cocteau es muy larga, dura 3 horas o así, pero de la parte del "démon" se puede hacer una película. De todos modos, el cuento que más influyó en mí fue *La Bella Durmiente*. No sé por qué es el que más me atrae, cuando era pequeño me fascinaba muchísimo. Y cuando lo volví a leer de mayor, la magia apareció de nuevo.

Para la adaptación del cuento te has basado en una versión anglosajona...

Sí, es la versión de C.S. Evans escrita en el año 1920 e ilustrada por Arthur Rackham la que me impulsó a hacer la película. Esta versión es más larga y más descriptiva que la de Perrault o la de los hermanos Grimm. El cuento está escrito como un guión cinematográfico. Las ilustraciones de Rackham inspiraron el juego temporal del film y la jungla. Me fascinaba el tratamiento elástico del tiempo. La principal diferencia es que en mi película el príncipe es un hombre moderno que ha nacido en 1980. La obsesión de Egon por la princesa Rosemunde puede parecerse a la de los jóvenes de hoy en día. Los personajes se quedan dormidos un segundo que son 100 años. Cuando se despiertan no se dan cuenta de que han dormido 100 años, creen que han dormido sólo un segundo en su quantum temporal. Se han desvanecido y se han despertado.

Recuperas también tu predilección por las hadas...

Yo creo en las hadas, he creído siempre, desde que era pequeño. Mis películas siempre son un poco mágicas. Mi primer hada aparece en *Las intrigas de Sylvia Couski*, mi primera película en color. Mis films en blanco y negro los asocio con los ángeles. En *Bella Durmiente*, encontramos seis hadas. En *Flammes*, no vemos a ningún hada pero, al final de la película, Barbara, la protagonista, afirma "esto es como un cuento de hadas". En realidad, pienso que *Bella Durmiente* bebe mucho de *Pointilly*: la chica sueña durante toda la película y al final el chico la despierta. Al despertar, el encantamiento desaparece. Al contrario que en *Bella Durmiente*.

Egon toca la batería. La percusión siempre está presente en tus películas. ¿Qué representa para tí?

Es un sonido que nunca me ha abandonado, desde *Le Jouet criminel*. Si mi memoria no me falla, el sonido del tam-tam está presente en *Las minas del Rey Salomon*, película que me encanta. También en *La edad de oro*, de Buñuel, o en *El Testamento de Orfeo*, de Cocteau. Además, la percusión es una música ancestral. Un ritmo mágico que existe en todas las culturas. Creo que podemos escuchar tam-tams en todas mis películas, incluso en *Flammes*. Egon se dedica a tocar la batería cuando no piensa en la *Bella*. La percusión representa su huida de la realidad, su desobediencia. Estaba escrito desde el principio en el guión, y cuando encontré a Niels, no sabía que tocaba la batería.

Siempre has admirado a Cocteau. ¿has vuelto a ver *La Bella y la Bestia* para preparar la película?

¡Sí!, Cocteau, los surrealistas y la poesía en general. La referencia a *La Bella y la Bestia* es inevitable. Quizá no al principio, pero es un cuento de hadas magnífico. También le doy mucha importancia al

sueño, al placer de dormir...Las películas primitivas en blanco y negro están más cercanas al sueño que al cine en color. En realidad, casi siempre sueño en blanco y negro.

¿*Brigadoon* de Vincente Minnelli fue otra de tus inspiraciones para *Bella Durmiente*?

Probablemente. Me encanta esa película, la he visto muchas veces. Aparece la idea de la distorsión del tiempo como en *Bella Durmiente*. Cada noche dura cien años. El país de Brigadoon existe en otra época, como el país de la *Bella Durmiente*. La principal diferencia la encontramos al final del film: la *Bella Durmiente* se despierta en un tiempo "terrestre", y en *Brigadoon*, el personaje de Gene Kelly, totalmente enamorado, se escapa a otra época.

Marguerite Duras decía de *Pointilly* que la película se sostiene porque "el texto dice exactamente lo mismo que la imagen". esto también pasa en *Bella Durmiente*, ¿verdad? Los personajes anuncian lo que van a hacer y lo hacen.

Creo que Marguerite decía que la imagen de *Pointilly* tiene el mismo significado que el texto, no que se corresponda forzosamente. En *Bella Durmiente*, los personajes no "dicen" sino que "anuncian" lo que van a hacer y lo hacen. Buscaba esta simplicidad, me parecía muy bella. Para conseguirla, el *découpage* de las escenas era muy preciso, ya en el guión. Es una película muy clásica, si te fijas. Hecha de lugares comunes. Es decir, no hay nada fuera de lo clásico. La princesa llega a la torre, sube las escaleras, encuentra una llave, abre una puerta, detrás de ella hay una bruja mala que le da un huso, se pincha el dedo... El clasicismo en el *découpage* se corresponde a la perfección con la dimensión del cuento.

Declaraciones recogidas en setiembre 2016. Un agradecimiento especial a Jean Narboni y André

cineclub FAS zinekluba

DUELA 60 URTE

HACE 60 AÑOS

1958 martxoan 14 marzo 1958

sesión 155 emanaldia



Milagro en Milán (Miracolo a Milano, 1951)
Vittorio De Sica

BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIA

Kide berri txartela / Carné nuevo socio
10 sarrera bonua / Bono 10 entradas

80 €
45 €

Como socio del Cineclub FAS también puedes acceder de Lunes a Viernes a las proyecciones de los *Multicines* a precios de día del espectador.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: 944 425 344